MT 200

microlife

IB MT 200 V13-2 2913

Description of this Thermometer — EN

① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.
The last measurement reading will be shown on the display ② automatically for 2 seconds with the «**M**» icon.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

IMPORTANT: Place the thermometer at the measuring site before switching it on in order to achieve the most accurate result.
Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.
10 short beeps will sound when the temperature is higher than 37.5 °C in order to alert the patient that he/she may have fever.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Measuring methods / Normal body temperature

- **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
  Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.
  Approx. measuring time: 10 seconds!
- **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
  This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
  Approx. measuring time: 10 seconds!
- **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
  To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Predictive maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; SR 41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Beskrivelse af dette termometer — DA

① Tænd/sluk-knap
② Display
③ Låg til batterirum
④ Målesensor

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Instrumentet må kun anvendes til at måle kropstemperatur!
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
- Sørg for at børn ikke anvender instrumentet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges.
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Undgå at bøje spidsen mere end 45°!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må IKKE koges!
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengøring og desinfektion», når instrumentet renses. Når instrumentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Vi anbefaler, at dette instrument testes for nøjagtighed hvert andet år eller efter mekaniske påvirkninger (f.eks. efter at være tabt). Kontakt Microlife-Service for at få udført testen.

Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af apparatet.

Type BF godkendt

Termometeret tændes

For at tænde instrumentet, trykkes på tænd/sluk-knappen ①; et kort bip angiver «termometer tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet.
Seneste måling vises automatisk i displayet ② i 2 sekunder med «**M**» ikonet.
Ved en omgivelsestemperatur under 32 °C, vises «**L**» og et blinkende «**°C**» vises i displayet ②. Termometeret er nu klart til brug.

Funktionstest

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «**ERR**» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

Brug af termometeret

VIGTIGT: Placer termometeret på måleområdet inden du tænder for apparatet. Dette giver det mest nøjagtige resultat.
Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «**°C**» symbolet blinker. Hvis bippet høres 10 gange og «**°C**» ikke længere blinker, betyder det, den estimerede slut-temperatur er blevet bestemt og termometeret kan blive aflæst.
10 korte bip høres, når temperturen er højere end 37,5 °C for at informere patienten om, at han/hun kan have feber.
Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen ① efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

Målemetoder / Normal kropstemperatur

- **I munden (oralt) / 35,5 - 37,5 °C**
  Placér termometeret i en af de to lommer under tungen, til venstre eller højre for tungeroden. Målesensoren ④ skal være i god kontakt med vævet. Luk din mund og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at målingen bliver påvirket af indåndings- eller udåndingsluften.
  Cirka måletid: 10 sekunder!
- **I endetarmen (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C**
  Dette er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. Før varsomt målesensoren ④ på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.
  Cirka måletid: 10 sekunder!
- **I armhulen / 34,7 - 37,3 °C**
  For at opnå mere pålidelige resultater anbefaler vi at måle temperaturen oralt eller rektalt.

Rengøring og desinfektion

Navn: Isopropyl alkohol 70 %; nedsænkes: max. 24 timer.

Udskiftning af batteri

Når «▼» symbolet (nedadvendt trekant) vises i displayet, er batteriet fladt og skal udskiftes. For at skifte batteriet fjernes lågen til batterirummet ③ fra termometeret. Isæt det nye batteri med + øverst. Sørg for at have et batteri af samme type ved hånden. Batterier kan købes i enhver forretning med elektriske artikler.

Tekniske specifikationer

Type:	Maksimalt pålideligt termometer
Måleområde:	32,0 °C til 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «**L**» lav (for lav) Temp. > 42,9 °C: display «**H**» høj (for høj)
Målenøjagtighed:	± 0,1 °C mellem 34 °C og 42 °C
Anvendelsestemperatur:	10 - 40 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Opbevaringstemperatur:	-25 - +60 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Batteri:	1,5/1,55 V; SR 41
Reference til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC.
Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Garanti

Vi yder livstidsgaranti regnet fra købsdatoen. Beskadigelse forårsaget af forkert brug vil ikke være dækket af garantien. Batteri og emballage er heller ikke dækket af garantien. Ved alle andre former for skade på instrumentet dækker garantien ikke. Krav om garantiydelse skal fremsendes med købskvittering. Det defekte instrument pakkes forsvarligt og sendes med tilstrækkelig porto til Microlife forhandleren.

Beskrivelse av dette termometeret — NO

① PÅ/AV-tast
② Display
③ Batterirommets deksel
④ Målesonde

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Instrumentet er utelukkende beregnet til måling av kroppstemperatur!
- Den korteste tiden før det høres et lydsignal må overholdes uten unntak!
- Sørg for at barn ikke bruker instrumentet uten tilsyn, fordi noen deler er så små at de kan svelges.
- Beskytt instrumentet mot støt og fall!
- Spissen må ikke bøyes mer enn 45°!
- Unngå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRI kokes!
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet. Instrumentet må være intakt når det senkes ned i flytende desinfeksjonsmidler.
- Vi anbefaler å teste dette instrumentets nøyaktighet med 2 års mellomrom eller etter mekaniske støt (f.eks. at det har falt på gulvet). Ta kontakt med Microlife-service for å få utført testen.

Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.

Type BF utstyr

Slå på termometeret

Termometeret slås på med et trykk på tasten merket ON/OFF ①; et kort lydsignal signaliserer «termometer PÅ». Det utføres en test av displayet. Alle segmenter skal vises.
Den siste avlesningen vises automatisk på displayet ② i 2 sekunder med symbolet«**M**».
Ved en omgivelsestemperatur på under 32 °C vises da en «**L**» og et blinkende «**°C**» i displayet ②. Nå er termometeret klart til bruk.

Funksjonstest

Termometeret testes automatisk for korrekt funksjon hver gang det slås på. Dersom det oppdages en feil funksjon (unøyaktig måling), vises dette med «**ERR**» på displayet, og da er det umulig å måle. I dette tilfellet må termometeret utskiftes.

Bruk av termometeret

VIKTIG: Plasser termometeret på målestedet før det slåes på for å oppnå nøyaktig resultat.
Velg anbefalte målemetode. Under en måling vises den aktuelle temperaturen kontinuerlig og symbolet «**°C**» blinker. Dersom lydsignalet høres 10 ganger og «**°C**» ikke lenger blinker, målingen er avsluttet og temperatur kan nå avleses.
10 korte lydsignaler høres når temperaturen er høyere enn 37,5 °C for å varsle pasienten om at vedkommende har feber.
For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PÅ/AV-tasten ①. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter cirka 10 minutter.

Målemetoder / Normal kroppstemperatur

- **I munnen (oralt) / 35,5 - 37,5 °C**
  Plassér termometeret i en av de to hulrommene under tungen, i venstre eller høyre side av tungens bakkant. Målesonden ④ må ha god kontakt med vevet. Lukk munnen og pust jevnt gjennom nesen for å unngå at målingen blir påvirket av luft som suges inn og blåses ut.
  Måletid cirka: 10 sekunder!
- **I anus (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C**
  Dette er den mest pålitelige målemetoden, og den egner seg spesielt for barn og småbarn. Termometerets målesonde ④ føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåpningen.
  Måletid cirka: 10 sekunder!
- **I armhulen (aksillært) / 34,7 - 37,3 °C**
  For å oppnå mer pålitelige resultater anbefaler vi å måle temperaturen oralt eller rektalt.

Rengjøring og desinfisering

Betegnelse: Isopropylalkohol 70 %; nedsenket: maks. 24 timer.

Bytte av batteri

Når symbolet «▼» (omvendt trekant) vises i displayet, er batteriet flatt og må byttes. Når batteriet skal byttes fjernes batterirommets deksel ③ fra termometeret. Sett inn et nytt batteri med polen + øverst. Sørg for å ha et batteri av samme type for hånden. Batterier er å få kjøpt i alle butikker som selger elektrisk utstyr.

Tekniske spesifikasjoner

Type:	Maksimalt pålitelig termometer
Måleområde:	32,0 °C til 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: viser «**L**» som betyr Lav (for lavt) Temp. > 42,9 °C: viser «**H**» som betyr Høy (for høyt)
Måleнøyaktighet:	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C
Arbeidstemperatur:	10 - 40 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Lagringstemperatur:	-25 - +60 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Batteri:	1,5/1,55 V; SR 41
Referanse til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC.
Det tas forbehold om tekniske endringer.

Garanti

Vi yter livsvarig garanti fra kjøpsdatoen. All skade som skyldes uforsvarlig behandling, vil ikke bli dekket av garantien. Batteri og emballasje er heller ikke dekket av garantien. Alle andre former for skadeerstatning er utelukket. Krav som fremsettes under garantien, må ledsages av kvittering. Det defekte instrumentet pakkes forsvarlig og sendes med tilstrekkelig frankering til forhandleren av Microlife.

Beschrijving van deze thermometer — NL

① ON/OFF knop
② Weergave
③ Deksel batterijvakje
④ Meetsensor

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Het instrument mag alleen gebruikt worden voor het meten van lichaamstemperatuur!
- De minimale meettijd tot het weerklinken van de zoemer moet zonder uitzondering worden aangehouden!
- Garandeer dat kinderen het instrument niet zonder toezicht gebruiken; sommige onderdelen zijn klein genoeg om ingeslikt te worden.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Buig de top niet meer dan 45°!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen de commerciële desinfecterende middelen opgesomd in de paragraaf over de reiniging van het instrument «Reinigen en desinfecteren». Het instrument moet in tact zijn wanneer het in een vloeibaar desinfecterend middel wordt gedompeld.
- Wij raden aan dat dit instrument elke twee jaar op nauwkeurigheid wordt getest of na een mechanische schok (b.v. gevallen is). Neem a.u.b. contact op met de Microlife Service om een test te regelen.

Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aan zetten

Om de thermometer aan te zetten de ON/OFF knop indrukken ①; een korte zoemer geeft aan dat de «thermometer ON» aan is. Een weergave test wordt uitgevoerd. Alle mogelijkheden worden weergegeven. De laatste meetuitlezing zal automatisch worden getoond op de display ② gedurende 2 seconden met het «**M**» pictogram.
Vervolgens bij een kamertemperatuur van minder dan 32 °C, een «**L**» en een knipperend «**°C**» verschijnen op het weergave ②. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

Functietest

Juiste werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurigheid), wordt dit aangegeven door «**ERR**» op het display, en meten wordt onmogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

Gebruik van de thermometer

IMPORTANT: Plaats de thermometer, voordat deze wordt aangezet, op de plek waar de temperatuur gemeten moet worden, zodoende wordt het meest accurate resultaat behaald.
Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het opmeten wordt de huidige temperatuur continue weergegeven en het «**°C**» symbool knippert. Klinkt er 10 keer een zoemer en het «**°C**» knippert niet langer, de temperatuur is gemeten, en kan nu worden afgelezen.
10 korte zoemgeluiden zullen klinken wanneer de temperatuur hoger is dan 37.5 °C om de patiënt erop te attenderen dat hij/zij koorts kan hebben.
Om de levensduur van de batterij te verlengen, de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop te drukken ①. Anders zal de thermometer automatisch uitgaan na ongeveer 10 minuten.

Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

- **In de mond (oraal) / 35.5 - 37.5 °C**
  Plaats de thermometer onder de tong,links of rechts naast de wortel van de tong. De meetsensor moet goed contact hebben met het weefsel ④. Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door geïnhaleerde/geëxhaleerde lucht.
  Meettijd ca.: 10 seconden!
- **In de anus (rectaal) / 36.6 - 38.0 °C**
  Dit is de meest betrouwbare meetmethode en met name geschikt voor baby's en kleine kinderen. Breng de meetsensor van de thermometer ④ voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.
  Meettijd ca.: 10 seconden!
- **In de armholte (axillair) / 34.7 - 37.3 °C**
  Om meer betrouwbare resultaten te verkrijgen raden wij aan om oraal of anaal te meten.

Reinigen en desinfecteren

Naam: Isopropyl alcohol 70 %; onderdompelen: max. 24 uur.

Batterijvervanging

Wanneer het symbool «▼» (op-zijn-kop driehoek)verschijnt op het displayveld, is de batterij leeg en moet worden vervangen. Om de batterij te vervangen moet het dekseltje van het batterijvakje van de thermometer worden verwijderd ③. Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in elke elektriciteitswinkel worden gekocht.

Technische specificaties

Type:	Maximaal voorspelbare thermometer
Meetbereik:	32.0 °C tot 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» voor laag (te laag) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» voor hoog (te hoog)
Meetnauwkeurigheid:	± 0.1 °C tussen 34 °C en 42 °C
Werkingstemperatuur:	10 - 40 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Bewaartemperatuur:	-25 - +60 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Batterij:	1.5/1.55 V; SR 41
Verwijzing naar normen:	EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dit apparaat komt overeen met de normen van het Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij geven u een levenslange garantie na aankoopdatum. Enige schade veroorzaakt door onjuiste hantering zal niet door de garantie worden gedekt. De batterij en verpakking vallen ook buiten de garantie. Alle andere aanspraak op schade wordt uitgesloten. Een aanspraak op garantie moet met de aankoopbon worden ingediend. Verpak uw defecte instrument op een goede manier en stuur het met voldoende frankering naar de distributeur Microlife.

Šī termometra apraksts — LV

① Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)
② Displejs
③ Bateriju nodalījuma apvāks
④ Mērīšanas sensors

Svarīgas drošības instrukcijas

- Instrumentu var izmantot tikai ķermeņa temperatūras mērīšanai!
- Minimālais mērīšanas laiks ir jāievēro bez izņēmumiem līdz skaņas signāla izdzirdēšanai!
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo instrumentu bez uzraudzības! Dažas sastāvdaļas ir pietiekami mazas, lai tās varētu norīt.
- Aizsargājiet instrumentu no ietekmes un nokrišanas zemē!
- Nenolieciet termometra uzgali vairāk par 45°!
- Izvairieties no situācijas, kad apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 60 °C. NEKAD nevāriet izstrādājumu!
- Izmantojiet tikai pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus, kas uzrādīti nodaļā «Tīrīšana un dezinfekcija», lai instrumentu tīrītu. Instrumentam jābūt nebojātam, iegremdējot šķidrajā dezinfekcijas līdzeklī.
- Mēs iesakām pārbaudīt šī instrumenta precizitāti katru otro gadu vai pēc mehāniskās ietekmes (piemēram, nometot to zemē). Lūdzu, sazinieties ar Microlife-dienestu par testa veikšanu.

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jālikvidē saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet sadzīves atkritumos.

Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus.

Aizsardzības klase: BF

Termometra ieslēgšana

Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ON/OFF pogu ①; īss skaņas signāls signalizē, ka «termometrs ir ieslēgts». Tiek veikts displeja tests. Jāuzrāda visi segmenti.
Pēdējais mērījuma nolasījums automātiski parādīsies uz displeja ② un 2 sekundes mirgos ar «**M**» simbolu.
Pēc tam pie vides temperatūra, kas ir mazāka nekā 32 °C, «**L**» un mirgojošs «**°C**» parādās uz displeja ②. Tagad termometrs ir gatavs lietošanai

Funkcionēšanas tests

Termometra pareiza funkcionēšana tiek automātiski pārbaudīta katru reizi, kad termometrs tiek ieslēgts. Ja tiek atklāta nepareiza darbība (mērīšanas neprecizitāte), tā tiek norādīta ar «**ERR**» uz displeja, un mērīšanu veikt nav iespējams. Šādā gadījumā termometrs ir jāmaina.

Termometra lietošana

SVARĪGI: pirms termometra ieslegšanas, termometris atrodas mērīšanas vietā, lai sasniegtu visprecīzāko rezultātu.
Izvēlieties nepieciešamo mērījuma metodi. Veicot mērīšanu, uz displeja tiek attēlota pašreizējā temperatūra un «**°C**» simbols mirgo. Ja skaņas signāls tiek izdzirdēts 10 reizes un «**°C**» uz displeja nemirgo, tad temperatūra ir izmērīta un var izdarīt temperatūras nolasījumu.
10 īsi skaņas signāli atskanēs, ja temperatūra ir augstāka par 37,5 °C, lai brīdinātu pacientu, ka viņam/viņai varētu būt drudzis.
Lai pagarinātu baterijas kalpošanas ilgumu, izslēdziet termometru, īsi nospiežot ON/OFF pogu ①. Pretējā gadījumā termometrs automātiski izslēgsies pēc apmēram 10 minūtēm.

Mērīšanas metodes / Normāla ķermeņa temperatūra

- **Mutē (orāli) / 35,5 - 37,5 °C**
  Novietojiet termometru vienā no divām kabatiņām zem mēles pa labai vai pa kreisi no mēles saknes. Mērīšanas sensoram ④ ir jābūt saskarē ar audiem. Aizveriet muti un vienmērīgi elpojiet caur degunu, lai novērstu ieelpotā/izelpotā gaisa ietekmi uz mērījumu.
  Aptuvenais mērīšanas ilgums: 10 sekundes!
- **Análajā atverē (taisnajā zarnā) / 36,6 - 38,0 °C**
  Šī ir visuzticamākā mērīšanas metode, un jo īpaši ir piemērota zīdaiņiem un maziem bērniem. Uzmanīgi ievadiet termometra mērīšanas sensoru ④ 2-3 cm análajā atverē.
  Aptuvenais mērīšanas ilgums: 10 sekundes!
- **Padusē / 34,7 - 37,3 °C**
  Iesakām pirms lietošānās ielikt termometru padusē,pectam piespiest pogu. Lai saņemtu daudz uzticamāku rezultātus, mēs iesakām mērīt temperatūru mutē vai taisnā zarna.

Tīrīšana un dezinfekcija

Nosaukums: izopropila alkohols 70 %; iegremdēt maksimums uz 24 stundām.

Bateriju nomainīšana

Kad uz displeja parādās «▼» simbols (otrādi apgriezts trīsstūris), baterija ir nosēdusies un to nepieciešams apmainīt. Lai nomainītu bateriju, noņemiet bateriju nodalījuma apvāku ③ no termometra. Ielieciet jaunu bateriju ar + uz augšu. Pārliecinieties, ka jums ir tāda paša veida baterija nomaiņai. Baterijas var iegādāties jebkurā elektronisko preču veikalā.

Tehniskās specifikācijas

Veids:	Termometrs aprēķina maksimālo vērtību
Mērīšanas diapazons:	32,0 °C - 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: displejā parādās «**L**» (low), kas nozīmē zema temp. (pārāk zema). Temp. > 42,9 °C: displejā parādās «**H**» (high), kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta).
Mērīšanas precizitāte:	± 0,1 °C starp 34 °C un 42 °C
Darbības temperatūra:	10 - 40 °C; 15-95 % relatīvais maksimālais mitrums
Uzglabāšanas temperatūra:	-25 - +60°C; 15-95 % relatīvais maksimālais mitrums
Baterija:	1,5/1,55 V; SR 41
Atsauce uz standartiem:	EN 12470-3, medicīniskajiem termometriem; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Šī ierīce atbilst direktīvas 93/42/EEC par medicīnas ierīcēm prasībām. Ir saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Garantija

Mēs jums garantējam beztermiņa kalpošanas ilgumu no iegādāšanās dienas. Garantija neattiecas uz jebkādiem zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Arī uz baterija un iepakojumu garantija neattiecas. Visas pārējās sūdzības par zaudējumiem netiek izskatītas. Garantijas sūdzība ir jāiesniedz kopā ar pirkuma čeku. Lūdzu, iesaiņojiet brāķa izstrādājumu un nosūtiet to Microlife izplatītājam, sedzot pasta izdevumus.

Termometro aprašymas — LT

① Įjungimo/išjungimo mygtukas
② Ekranas
③ Baterijos skyriaus dangtelis
④ Matavimo daviklis

Atsargumo priemonės

- Prietaisas skirtas tik kūno temperatūros matavimui!
- Būtina išlaikyti minimalų matavimo laiką iki pasigirstant signalui!
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros - vaikas gali praryti mažas detales.
- Prietaiso nemėtyti ir netrankyti!
- Nelankstykite galiuko daugiau nei 45° kampu!
- Nelaikyti aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje Prietaiso neverinti!
- Prietaiso valymui naudokite tik pastraipoje «Rengjøring og desinfisering» nurodytus dezinfektantus. Į dezinfekuojantį skystį galima merkti tik nepažeistą prietaisą.
- Kas 2 metus arba po sutrenkimo (pvz. numetus ant grindų) rekomenduojama patikrinti prietaiso tikslumą. Dėl patikros kreipkitės į Microlife.

Baterijų ir elektroninių prietaisų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius. Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.

Panaudotos BF tipo dalys

Termometro įjungimas

Įjunkite termometrą, nuspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką ①; trumpas pyptelėjimas reikšhia «termometras įjungtas». Vyksta ekrano testas. Turi matytis visi segmentai.
Paskutinio matavimo rezultatas automatiškai bus rodomas ekrane ② 2 sek. kartu su «**M**» simboliu.
Jei aplinkos temperatūra žemesnė nei 32 °C, prietaiso ekrane ② pasirodo «**L**» ir mirksintis «**°C**». Termometras parengtas naudojimui.

Veikimo testas

Termometro veikimo patikrinimas įvyksta automatiškai kiekvieną kartą jį įjungiant. Nustačius veikimo sutrikimus (netikslus matavimas), ekrane atsiranda simbolis «**ERR**» ir temperatūros matavimas pasidaro nebeįmanomas. Tokiu atveju termometrą reikia pakeisti.

Kaip naudotis termometru

SVARBU: Norėdami gauti tiksliausius rezultatus įsidėkite termometrą į matavimo vietą prieš jį įjungdami.
Pasirinkite matavimo metodą. Visą matavimo laiką ekrane rodoma daviklio temperatūra, mirksi «**°C**» simbolis. Kai pasigirsta signalas ir «**°C**» nustoja mirksėti, tai reiškia, galutinė prognozuojama temperatūra buvo nustatyta.
10 ilgų tonų indikuoja, kad kūno temperatūra aukštesnė nei 37.5 °C ir greičiausiai ligonis karščiuoja.
Baigę matavimą, norėdami prailginti baterijų tarnavimo laiką, termometrą nedelsdami išjunkite paspausdami ① mygtuką. Termometras taip pat automatiškai išsijungia maždaug po 10 min. nuo paskutinio matavimo.

Matavimo būdai / Normali kūno temperatūra

- **Burnoje (oralinis) / 35.5 - 37.5 °C**
  Įveskite termometrą po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuvio šaknies pusėje. Matavimo daviklis ④ turi gerai priglusti prie gleivinės. Uždarykite burną, kvėpuokite per nosį - taip bus išvengta įkvepiamo/iškvepiamo oro įtakos.
  Aytikrė matavimo trukmė 10 sek.!
- **Tiesiojoje žarnoje (rektalinis) / 36.6 - 38.0 °C**
  Patikimiausias matavimo būdas, ypač tinkantis kūdikiams ir mažiems vaikams. Atsargiai įkiškite termometro matavimo daviklį ④ 2-3 cm į išangę.
  Aytikrė matavimo trukmė 10 sek.!
- **Pažastyje (aksilinarinis) / 34.7 - 37.3 °C**
  Norint gauti patikimesnius matavimo rezultatus temperatūrą matuoti rekomenduojama burnoje arba tiesiojoje žarnoje.

Valymas ir dezinfekcija

Pavadinimas: Izopropilo alkoholis 70 %; pamerkti max. 24 valandoms.

Baterijų pakeitimas

Ekrano dešinėje apačioje pasirodęs «▼» simbolis signalizuoja, kad maitinimo elementas išsikrovė ir jį būtina pakeisti. Tai atliekama taip: nuimamas termometro baterijos skyrelio dangtelis ③. Naujas baterija įdedama atsižvelgiant į poliariškumą («+» viršuje). Įsitikinkite, kad tai to paties tipo baterija. Baterijų galima įsigyti artimiausioje elektros prekių parduotuvėje.

Techninės specifikacijos

Tipas	Predikcinis maksimalios reikšmės termometras
Matavimo ribos:	32.0 - 42.9 °C Esant 32.0 °C temperatūrai, ekrane matomas «**L**» Esant 42.9 °C temperatūrai, ekrane matomas «**H**»
Matavimo tikslumas:	± 0.1 °C 34 - 42 °C ribose
Darbinė temperatūra:	10 - 40 °C; 15-95 % santykinė maksimali drėgmė
Saugojimo temperatūra:	-25 - +60 °C; 15-95 % santykinė maksimali drėgmė
Baterija:	1.5/1.55 V; SR 41
Standartų nuorodos:	EN 12470-3, kliinikiniams termometrams; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Šis prietaisas atitinka Medicinos prietaisų Direktyvos 93/42/EEB reiklavimus.
Galimi techniniai pakeitimai.

Garantija

Termometrui suteikiama neribota garantija. Garantija netaikoma, jei prietaisas sugadinamas dėl neteisingo naudojimo. Garantija netaikoma baterija bei pakuotei. Garantija netaikoma pažeistiems prietaisams. Išsaugokite prietaiso pirkimo kvitą. Neveikiantį prietaisą saugiai supakuokite ir siųskite paštu Microlife atstovybei.

Termomeetri kirjeldus — EE

① ON/OFF nupp
② Näidik
③ Patareipesa kate
④ Mööteandur

Tähtsad ohutusjuhised

- Instrumenti võib kasutada ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks!
- Temperatuuri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalse mõõtmisaja, st senikaua, kuni kostub piip-toon!
- Lapsed ei tohi instrumenti ilma järelvalveta kasutada; mõned instrumendi osad on küllalt väikesed, et lapsed võiksid neid alla neelata.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda põrutuste eest!
- Termomeetri otsa ei tohi painutada üle 45°!
- Vältige temperatuuri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Instrumenti puhastades kasutage ainult lõigus «Puhastamine ja desinfitseerimine» loetletud üldisi desinfitseerimisvahendeid. Vedelasse desinfektsioonivahendisse asetatav instrument peab olema terve.
- Me soovitame instrumendi mõõtetäpsust kontrollida iga kahe aasta järel või pärast võimalikku mehhaanilist kahjustust (nt pärast maha pillamist). Selleks, et teha testi, võtke ühendust Microlife teenindusega.

Patareid ja elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

BF-tüüpi kontaktosa

Termomeetri sisse lülitamine

Et lülitada termomeeter sisse, vajutage ON/OFF nuppu ①; lühikese piip-tooniga antakse märku, et «termomeeter on SISSE lülitatud».
Toimub näiditku test. Kõik ekraani elemendid peavad ilmuma nähtavale.
Viimane mõõtmistulemus ilmub näidikule ② automaatselt 2 sekundiks koos «**M**» tähisega.
Kui ümbritsev temperatuur on alla 32 °C, ilmuvad näidikule «**L**» ja vilkuv «**°C**» ②. Termomeeter on nüüd kasutuseks valmis.

Töökorrasoleku kontroll

Termomeetri töökorrasolekut kontrollitakse automaatselt iga kord, kui selle sisse lülitate. Avastatud rikkele (mõõtmise ebatäpsus) viitab näidikule ilmuv «**ERR**» ja termomeeter ei saa kasutada. Sel juhul tuleb termomeeter välja vahetada.

Termomeetri kasutus

OLULINE: Et saada võimalikult täpne tulemus, pane termomeeter, enne sisselülitamist, mõõdetava koha juurde valmis.
Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidikul pidevalt mõõdetavat temperatuuri ja tähis «**°C**» vilgub. Kui kuulete piip-tooni 10 korda ja «**°C**» enam ei vilgu, tähendab see, et eeldatav lõpptemperatuur on kindlaks tehtud ja termomeeter on lugemiseks valmis.
10 lühikest piip-tooni hoiatavad, et temperatuur on üle 37,5 °C ja mõõdetaval võib ol

MT 200

microlife

IB MT 200 V13-2 2913

Description du thermomètre FR

① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
② Ecran
③ Couvercle du logement de la pile
④ Embout thermosensible

Importantes précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip retentisse.
- Ne jamais laisser les enfants utiliser l'instrument sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Eviter de recourber la pointe de plus de 45°!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ①. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran.
La dernière mesure s'affiche à l'écran ② pendant 2 secondes avec le symbole «**M**».
Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**°C**» se met à clignoter dans l'écran ②. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

IMPORTANT: placer le thermomètre à l'endroit souhaité puis presser sur le bouton ON/OFF. Ceci a pour but d'obtenir des mesures plus fiables et précises.
Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «**°C**» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «**°C**» ne clignote plus, la mesure est terminée, vous pouvez désormais lire la température à l'écran.
10 bips brefs retentissent quand la température est supérieure à 37.5 °C pour signaler un risque de fièvre.
Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF ①. Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

- **Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C**
  Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ④ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
  Mesure effectuée en 10 secondes environ!
- **Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C**
  Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout ④ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.
  Mesure effectuée en 10 secondes environ!
- **Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C**
  Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale.

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile ③ du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien.

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre prédictif à maxima
Etendue de mesure:	32.0 °C à 42.9 °C Un «**L**» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un«**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 42.9 °C
Précision:	± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
Température de fonctionnement:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Température de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	1.5/1.55 V; SR 41
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

Opis termometra SL

① Gumb ON/OFF (Vklop/izklop)
② Zaslon
③ Pokrov za baterije
④ Merilni senzor

Pomembna varnostna navodila

- Termometer je dovoljeno uporabljati le za merjenje telesne temperature.
- Najkrajši čas merjenja temperature je do krajšega piska!
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo.
- Termometer varujte pred udarci in padci!
- Konice ne smete upogibati več kot 45°!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!
- Uporabljajte le razkuževalna sredstva, navedena v poglavju «Čiščenje in razkuževanje». Termometer mora biti v brezhibnem stanju, ko ga razkužujete.
- Priporočamo, da natančnost termometra kontrolirate vsaki dve leti, oziroma vsakokrat, ko je instrument utrpel mehanski udarec (npr. padec na tla). Za dogovor glede testiranja pokličite servisno službo Microlife.

Baterije in elektronske instrumente je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi, saj ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Pred uporabo natančno preberite navodila.

Tip BF

Vklop termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (Vklop/izklop) ①; kratek pisk pokaže, da je termometer vklopljen «termometer ON». Izvede se test zaslona. Vsi segmenti zaslona morajo biti prikazani.
Zadnja meritev se samodejno prikaže na zaslonu ② za 2 sekundi, prikaže se tudi simbol «**M**».
Zatem se pri temperature okolice, nižji od 32 °C na zaslonu ② izpiše «**L**» in utripajoči «**°C**». Termometer je zdaj pripravljen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «**ERR**» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra

POMEMBNO: Termometer namestite na mesto merjenja, preden ga vklopite, saj bo meritev tako bolj natančna.
Izberite želeno metodo merjenja. Med merjenjem je na zaslonu vedno prikazana trenutna temperatura, utripa tudi znak «**°C**». Ko slišite desetkratni pisk in znak «**°C**» ne utripa več, je termometer izmeril temperaturo, zato končno meritev lahko odčitate z zaslona.
10 kratkih piskov boste zaslišali, če je temperatura višja od 37,5 °C, saj termometer tako opozori bolnika, da ima povišano telesno temperaturo. Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (Vklop/izklop) ①. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutah.

Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

- **V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
  Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korena jezika. Merilni senzor ④ mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje.
  Približen čas merjenja: 10 sekund!
- **V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
  To je najzanesljivejša metoda merjenja in je posebej primerna za dojenčke in majhne otroke. Pazljivo namestite merilni senzor ④ 2 do 3 cm globoko v analno odprtino.
  Približen čas merjenja: 10 sekund!
- **Pod pazduho (podpazdušno) / 34,7 - 37,3 °C**
  Zaradi zanesljivosti rezultatov priporočamo oralno ali rektalno merjenje temperature.

Čiščenje in razkuževanje

Ime: izopropilni alkohol 70 %, čas namakanja: največ 24 ur.

Zamenjava prazne baterije

Ko se na zaslonu pojavi znak «▼» (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in jo je potrebno zamenjati. Odstranite pokrov ③ in vstavite novo baterijo, pol + mora biti na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupite v kateri koli trgovini z električnimi napravami in pripomočki.

Tehnične specifikacije

Tip:	Termometer za merjenje telesne temperature
Razpon merjenja:	32,0 °C do 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: prikaz «**L**» nizka (prenizka) Temp. > 42,9 °C: prikaz «**H**» visoka (previsoka)
Natančnost merjenja:	± 0,1 °C med 34 °C in 42 °C
Delovna temperatura:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Hraniti pri temperaturi:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Baterija:	1,5/1,55 V; SR 41
Referenčni standard:	EN 12470-3, klinični termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Zagotavljamo doživljenjsko garancijo od datuma nakupa. Garancija ne pokriva poškodb zaradi neustreznega ravnanja. Baterija in embalaže so izvzeti iz garancije. Ostali škodni zahtevki so izključeni. Garancijski zahtevek mora biti predložen skupaj z računom. Prosimo, da svoj okvarjeni izdelek skrbno zapakirate in ga ob plačani poštnini pošljete distributerju družbe Microlife.

Описание на термометъра BG

① Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
② Дисплей
③ Капак на отделението за батериите
④ Измервателен сензор

Важни инструкции за безопасност

- Инструментът трябва да се използва само за измерване на телесната температура!
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!
- Не позволявайте на деца да използват инструмента без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.
- Пазете инструмента от удар и изпускане!
- Избягвайте огъване на върха на повече от 45°!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- За да почистите инструмента, използвайте само дезинфектанти от търговската мрежа, които са посочени в раздела «Почистване и дезинфекциране». Инструментът не трябва да е разглобен, когато се потапя в течен дезинфектант.
- Препоръчително е инструментът да се тества за точност на всеки две години или след механичен удар (например след изпускане). Моля свържете се с Microlife-сервиз, за да организирате теста.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Включване на термометъра

За да включите термометъра, натиснете бутона за включване/изключване ①; чува се кратък звуков сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана.
Последната измерена стойност ще бъде изведена на дисплея ② автоматично за 2 секунди с иконата «**M**».
След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «**L**» и мигане «**°C**» се появяват на дисплея ②. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометъра се проверява автоматично при всяко включване на термометъра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «**ERR**» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометъра

ВАЖНО: Поставете термометъра на мястото за измерване преди да го включите, за да получите най-точен резултат.
Изберете предпочитания от Вас метод за измерване. Когато измервате температурата, текущата температура непрекъснато е изведена на дисплея и символа «**°C**» мига. Когато се чуе 10-кратен звуков сигнал и символът «**°C**» престане да мига, това означава, че данните са готови за отчитане.
10 кратки звукови сигнала ще се възпроизведат, когато температурата е по-висока от 37.5 °C с цел да се уведоми пациента, че той/тя има температура.
За да удължите живота на батерията, изключете термометъра чрез кратко натискане на бутона за включване/изключване ①. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

- **В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**
  Поставете термометъра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор ④ трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на измерването от вдишания/издишания въздух.
  Приблизително време за измерване: 10 секунди!
- **В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C**
  Това е най-точният метод за измерване и е особено подходящ за бебета и малки деца. Внимателно поставете измервателния сензор ④ на термометъра 2 до 3 cm навътре в аналния отвор.
  Приблизително време за измерване: 10 секунди!
- **Под мишницата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C**
  За да получите по-надеждни резултати, препоръчваме температурата да се измерва орално или ректално.

Почистване и дезинфекциране

Име: Изопропил алкохол 70 %; потопете: макс. 24 часа.

Смяна на батериите

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерията ③ от термометъра. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всеки магазин за електроуреди.

Технически спецификации

Тип:	Интелигентен максимален термометър
Обхват на измерване:	32,0 °C до 42.9 °C Темп. < 32.0 °C: се отчита «**L**» като ниска (много ниска) Темп. > 42.9 °C: се отчита «**H**» като висока (много висока)
Точност на измерване:	± 0.1 °C между 34 °C и 42 °C
Работна температура:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Температура на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия:	1.5/1.55 V; SR 41
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.
Запазва правото си на технически промени.

Гаранция

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батерията и опаковката се изключват от гаранцията. Всички други искове за вреди се отхвърлят. Искането за гаранция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опаковайте добре дефектния инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до Microlife дистрибутор.

Descrierea acestui termometru RO

① Butonul Pornit/Oprit
② Afişaj
③ Capacul compartimentului pentru baterie
④ Senzor de măsurare

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea temperaturii corpului!
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepţie!
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite.
- Protejaţi instrumentul împotriva lovirii şi căderii!
- Evitaţi îndoirea vârfului cu mai mult de 45°!
- Evitaţi temperaturile ambiente mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi numai dezinfectanţii comerciali enumeraţi în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea» pentru a curăţa instrumentul. Instrumentul trebuie să fie intact când este introdus în dezinfectantul lichid.
- Noi recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un impact mecanic (de exemplu după o eventuală căzere). Vă rugăm contactaţi Service-ul Microlife pentru a aranja verificarea.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

Pornirea termometrului

Pentru a porni termometrul, apăsaţi butonul Pornit/Oprit ①; un bip scurt semnalizează faptul că «termometrul este pornit». Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie să fie afişate.
Citirea ultimei măsurători va fi prezentată pe afişaj ② automat timp de 2 secunde împreună cu pictograma «**M**».
Apoi în cazul unei temperaturi ambiente mai mici de 32 °C, apare un «**L**» şi un «**°C**» clipind pe afişaj ②. În acest moment termometrul este gata de utilizare.

Testarea funcţionării

Funcţionarea corectă a termometrului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «**ERR**» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, termometrul trebuie înlocuit.

Utilizarea termometrului

IMPORTANT: Pentru a obţine cele mai precise rezultate, plasaţi termometrul în locul măsurării înainte de a-l porni.
Alege metoda preferată de măsurare. Când se efectuează o măsurătoare, temperatura curentă este afişată în mod continuu şi simbolul «**°C**» clipeşte. Dacă bip-ul se aude de 10 ori şi «**°C**» nu mai clipeşte, înseamnă că, temperatura finală predictivă a fost determinată şi termometrul poate fi citit acum.
10 bip-uri scurte se vor auzi în momentul în care temperatura este mai mare de 37,5 °C pentru a alerta pacientul că este posibil să aibă febră.
Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, opriţi termometrul prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit ①. În caz contrar, termometrul se va opri automat după circa 10 minute.

Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului

- **În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
  Puneţi termometrul în una din cele două cavităţi de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare ④ trebuie să vină bine în contact cu ţesutul. Închideţi gura şi respiraţi uniform pe nas pentru a preveni influenţarea măsurătorii de aerul inhalat/expirat.
  Durata aproximativă a măsurătorii: 10 secunde!
- **În anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
  Aceasta este cea mai sigură metodă de măsurare, şi este potrivită în special pentru bebeluşi şi copii mici. Introduceţi cu grijă senzorul de măsurare ④ al termometrului 2-3 cm în orificiul anal.
  Durata aproximativă a măsurătorii: 10 secunde!
- **Subsuoară (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
  Pentru a obţine rezultate mai sigure, vă recomandăm să măsuraţi temperatura pe cale orală sau rectală.

Curăţarea şi dezinfectarea

Denumire: Alcool izopropilic 70 %; scufundaţi: max. 24 ore.

Înlocuirea bateriei

Când simbolul «▼» (triunghi inversat) apare pe afişaj, bateria este descărcată şi trebuie înlocuită. Pentru a înlocui bateria, scoateţi capacul compartimentului bateriei ③ de pe termometru. Introduceţi noua baterie cu semnul + deasupra. Verificaţi dacă aveţi pentru schimb o baterie de acelaşi tip. Bateriile pot fi cumpărate de la orice magazin de produse electrice.

Specificaţii tehnice

Tip:	Termometru maximal predictiv
Domeniul de măsurare:	32,0 °C la 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: se afişează «**L**» pentru prea mică Temp. > 42,9 °C: se afişează «**H**» pentru prea mare
Precizia măsurătorii:	± 0,1 °C între 34 °C şi 42 °C
Temperatura de funcţionare:	10 - 40 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Temperatura de păstrare:	-25 - +60 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Bateria:	1,5/1,55 V; SR 41
Standarde de referinţă:	EN 12470-3, termometre clinice; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Garanţia

Noi vă asigurăm garanţia pe toată durata de funcţionare de la data achiziţionării. Orice fel de daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare nu va fi acoperită de garanţie. Bateria şi ambalajul sunt de asemenea excluse de la garanţie. Toate celelalte solicitări de daune sunt excluse. O solicitare a garanţiei trebuie adresată împreună cu chitanţa/factura de achiziţie. Vă rugăm ambalaţi instrumentul defect în mod corespunzător şi expediaţi-l distribuitorului Microlife achitând costurile respective de expediere.

Popis teploměru CZ

① Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
② Displej
③ Kryt prostoru pro baterie
④ Měřící snímač

Důležité bezpečnostní pokyny

- Výrobek lze použít jen k měření tělesné teploty!
- Vždy je nutno dodržet minimální dobu měření, dokud se neozve pípnutí!
- Děti nesmí teploměr používat bez dozoru; některé díly jsou tak malé, že hrozí spolknutí.
- Výrobek chraňte před pády a nárazy!
- Neohýbejte špičku v úhlu větším než 45°!
- Výrobek nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teploměr NEVYVÁŘEJTE!
- K čištění výrobku používejte jen běžně prodávané dezinfekční prostředky uvedené v kapitole «Čištění a dezinfekce». Před ponořením do kapalného dezinfekčního prostředku nesmí být výrobek poškozen.
- Doporučujeme nechat překontrolovat přesnost teploměru jednou za dva roky nebo po mechanickém nárazu (např. pádu). Prosím kontaktujte Microlife servis, který může provést kontrolu.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Určeno pro kontakt typu BF s částmi lidského těla.

Zapnutí teploměru

Teploměr zapněte stiskem tlačítka ON/OFF ① krátké pípnutí signalizuje, že je «teploměr zapnut». Proběhne test displeje. Všechny znaky by se měly vyobrazit.
Naposledy změřená hodnota se automaticky zobrazí na displeji ② na 2 sekundy spolu «**M**» ikonou.
Pokud je teplota okolí nižší než 32 °C, na displeji ② se zobrazí «**L**» a blikání «**°C**». Teploměr je připraven k použití.

Funkční zkouška

Správná funkce teploměru je automaticky testována při každém zapnutí. V případě zjištění poruchy (nepřesné měření), se na displeji zobrazí «**ERR**» a měření nelze provést. V tom případě je nutno teploměr vyměnit.

Použití teploměru

Důležité: Aby jste dosáhli nejpřesnějšího měření, nejprve vložte teploměr na místo měření a až potom ho zapněte.
Vyberte požadovanou metodu měření. Při použití teploměru je neustále aktualizován údaj teploty a bliká symbol «**°C**». Pokud se ozve 10 pípnutí a «**°C**» symbol přestane blikat, znamená to, konečná teplota je již změřena a může být přečtena.
10 krátkých pípnutí se ozve při překročení teploty 37,5 °C a upozorňuje pacienta, že by mohl mít horečku.
Životnost baterie prodloužíte, pokud teploměr vypnete krátkým stiskem tlačítka ON/OFF ①. Pokud tlačítko nestisknete, teploměr se automaticky vypne po přibližně 10 minutách.

Metody měření / Normální tělesná teplota

- **V ústech (orální) / 35,5 - 37,5 °C**
  Teploměr zasuňte do jedné ze dvou kapes pod jazykem, nalevo nebo napravo od kořene jazyka. Měřící snímač ④ musí mít dobrý kontakt s tkání. Zavřete ústa a rovnoměrně dýchejte nosem, aby měření nebylo ovlivněno vdechnutým/vydechnutým vzduchem.
  Přibl. doba měření: 10 sekund!
- **V konečníku (rektální) / 36,6 - 38,0 °C**
  Nejspolehlivější metoda měření, zvlášť vhodná pro kojence a malé děti. Měřící snímač opatrně zasuňte ④ 2 až 3 cm do análního otvoru.
  Přibl. doba měření: 10 sekund!
- **V podpažní jamce (axilární) / 34,7 - 37,3 °C**
  Z lékařského hlediska poskytuje tato metoda vždy nepřesné výsledky a neměla by být použita, pokud je třeba provést přesne měření.

Čištění a dezinfekce

Název: Isopropylalkohol 70 %; ponoření: max. 24 hodin.

Výměna baterie

Pokud se na displeji objeví «▼» symbol (trojúhelník stojící na špičce), je baterie vybitá a je nutno ji vyměnit. Pokud chcete baterii vyměnit, sejměte z teploměru kryt ③ prostoru pro baterie. Vložte novou baterii značkou + nahoru. Vždy mějte připravenu náhradní baterii stejného typu. Baterie lze zakoupit v libovolném obchodě s elektronikou.

Technické specifikace

Typ:	Maximální prediktivní teploměr
Rozsah měření:	32,0 °C až 42,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje se symbol «**L**» (příliš nízká teplota) Teplota > 42,9 °C: zobrazuje se symbol «**H**» (příliš vysoká teplota)
Přesnost měření:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Provozní teplota:	10 - 40 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Skladovací teplota:	-25 - +60 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Baterie:	1,5/1,55 V; SR 41
Související normy:	EN 12470-3, klinické teploměry; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tento přístroj vyhovuje požadavkům dle směrnice 93/42/EHS o zdravotnických pomůckách.
Práva na technické změny vyhrazena.

Záruka

Na teploměr poskytujeme doživotní záruku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným zacházením. Ze záruky jsou vyloučeny baterii a balení. Jakékoli jiné nároky založené na poškození přístroje nesprávným zacházením jsou tímto vyloučeny. Při uplatnění záruky předložte doklad o koupi. Vadný výrobek dobře zabalte a zašlete (vyplaceně) Microlife distributorovi.

Popis teplomeru SK

① Tlačidlo ON/OFF
② Displej
③ Kryt priestoru pre batérie
④ Merací snímač

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Výrobok je možné použiť len na meranie telesnej teploty!
- Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa neozve pípnutie!
- Deti nesmú teplomer používať bez dozoru; niektoré dielce sú tak malé, že hrozí prehltnutie.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Neohýbajte špičku v uhle väčšom než 45°!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÁRAJTE!
- Na čistenie výrobku používajte len bežne predávané dezinfekčné prostriedky uvedené v sekcii «Čistenie a dezinfekcia». Pred ponorením do kvapalného dezinfekčného prostriedku nesmie byť výrobok poškodený.
- Odporúčame nechať prekontrolovať presnosť teplomeru raz za dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. páde). Prosím kontaktujte servisné stredisko Microlife, ktoré môže vykonať kontrolu.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použité súčasti typu BF

Zapnutie teplomeru

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ① krátke pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Zobrazia sa všetky segmenty.
Naposledy zmeraná hodnota sa automaticky zobrazí na displeji ② na 2 sekundy spolu s ikonou «**M**».
Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji ② sa objaví «**L**» a blikajúce «**°C**», teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Správna funkcia teplomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «**ERR**» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie teplomeru

Dôležité: Aby ste dosiahli najpresnejšie merania, najprv teplomer vložte na miesto merania a až potom ho zapnite.
Zvoľte si obľúbenú metódu merania. Pri použití teplomeru je neustále aktualizovaný údaj teploty a bliká symbol «**°C**». Ak sa ozve 10 pípnutí a symbol «**°C**» prestane blikať, znamená to, že meranie sa ukončilo a je možné odčítať údaj z displeja.
10 krátkych pípnutí sa ozve pri prekročení teploty 37,5 °C a upozorňuje pacienta, že by mohol mať horúčku.
Životnosť batérie predĺžite, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ①. Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne po približne 10 minútach.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

- **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**
  Teplomer zasuňte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač ④ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdýchnutým/vydýchnutým vzduchom.
  Pribl. čas merania: 10 sekúnd!
- **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**
  Najspoľahlivejšia metóda merania, zvlášť vhodná pre dojčatá a malé deti. Merací snímač ④ opatrne zasuňte 2 až 3 cm do análneho otvoru.
  Pribl. čas merania: 10 sekúnd!
- **V podpazušnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**
  Ak chcete získať spoľahlivejšie výsledky, odporúčame vám odmerať teplotu orálne alebo rektálne.

Čistenie a dezinfekcia

Názov: Isopropylalkohol 70 %; ponorenie: max. 24 hodín.

Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «▼» (trojuholník stojací na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, ③ odoberte z teplomeru kryt priestoru pre batérie. Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

Technické údaje

Typ:	Prediktívny maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 42,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «**L**» symbol (príliš nízka teplota) Teplota > 42,9 °C: zobrazuje sa «**H**» symbol (príliš vysoká teplota)
Presnosť merani:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Prevádzková teplota:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacia teplota:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batéria:	1,5/1,55 V; SR 41
Odkaz na normy:	EN 12470-3, klinické teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Záruka

Na teplomer poskytujeme doživotnú záruku. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním. Batérie a balenie sú vylúčené zo záruky. Akékoľvek iné nároky založené na záruke sú týmto vylúčené. Pri uplatnení záruky predložte doklad o kúpe. Chybný výrobok dobre zabaľte a zašlite Microlife distribútorovi.